

Wichtige organisatorische Regelungen zum Schulbetrieb im Schuljahr 2021/22

Detailed important
organizational policies for the
School Year 2021/22



Stundenpläne & Unterrichtszeiten

Im Kindergarten bringen Sie Ihre Kinder bitte zwischen 8 und 9 Uhr morgens an das Tor beim unteren Parkplatz und holen sie entweder nach dem Vormittagsprogramm zwischen 13:15 Uhr und 13:30 Uhr, nach dem Nachmittagsprogramm zwischen 14:45 Uhr und 15 Uhr oder nach der Spätbetreuung zwischen 16:45 und 16:55 Uhr am gleichen Tor wieder ab.

In den Klassen SES - 12 findet der Unterricht in Form von Präsenzunterricht statt, montags bis freitags für alle Schülerinnen und Schüler. Es wird **kein** Fernunterricht angeboten.

Den ab Donnerstag, den 19. August 2021 gültigen **Stundenplan für die Klassen SES - 12 (inklusive der Vertretungspläne)** finden Sie in WebUntis.

Sie können ihn jederzeit per WebUnits App oder in Ihrem Browser einsehen.

[> WebUntis-Anleitung](#)

Weekly Schedule & Bell schedule

Preschool: Please drop off your children between 8 am and 9 pm at the preschool entrance gate at the lower parking lot. Pickup times after the morning program are from 1:15 pm to 1:30 pm, after the Afternoon program from 2:45 pm to 3 pm and after the Extended Care program from 4:45 pm to 4:55 pm (at the same gate).

All students in grades SEL to 12 will have class in-person from Monday to Friday. Distance Learning will **not** be offered.

The **weekly schedule for grades SEL through 12 (including the substitute schedule)**, effective Thursday, August 19, 2021 is available in WebUntis.

You can access these at any time via the WebUnits App or in your browser.

[> How to access WebUntis](#)

Nachmittagsprogramm und Spätbetreuung

Im Kindergarten finden Nachmittagsprogramm und Spätbetreuung wie gehabt statt.

Afternoon and Extended Care program

Afternoon and Extended Care programs in our **preschool** will be offered as usual.

In der SES läuft das Nachmittagsprogramm bis 15:10 Uhr und wir freuen uns, jetzt auch wieder die Spätbetreuung bis 16:45 Uhr anbieten zu können.

In den Klassen 1 - 4 findet das Nachmittagsprogramm bis 15:10 Uhr innerhalb des Verbands der Jahrgangsstufe statt, um die Kohorten getrennt zu halten. Danach können die Kinder mit Anmeldung bis 16:45 Uhr in der Spätbetreuung bleiben.

In den Klassen 5 und 6 wird es bis 15:10 Uhr AGs geben, die nach Kohorten getrennt sind und danach können die Schüler*Innen mit Anmeldung bis 16:45 Uhr in der Spätbetreuung bleiben.

In den Klassen 7 - 12 wird bis 15:10 Uhr ein buntes AG-Programm angeboten, bei dem sich die verschiedenen Klassen und Jahrgänge mischen. Es wird nicht nach Kohorten getrennt. Die Klassen 7 bis 9 können mit Anmeldung bis 16:45 Uhr in der Spätbetreuung bleiben.

.....

Das Nachmittagsprogramm beginnt nach Labor Day

Alle AGs von Klasse 1 - 12 beginnen am Dienstag, den 7. September 2021. Davor erhalten Sie Informationen zum Kursangebot und zur Online-Anmeldung. Wer vor dem 7. September an einem Betreuungsprogramm teilnehmen möchte, trägt sein Kind bitte in dieses Formular ein:

> [Betreuung bis 15:10 Uhr \(von Schuljahresbeginn bis Labor Day\)](#)

The SEL will offer its Afternoon program until 3:10 pm and its Extended Care program until 4:45 pm.

In grades 1 - 4 the Afternoon program takes place within the cohorts of the individual grade levels until 3:10 pm. Students who have been registered for Extended Care may attend until 4:45 pm.

In grades 5 and 6 there will be a variety of Afternoon courses until 3:10 pm which will be offered while maintaining the individual cohorts by grade level. Students who have been registered for Extended Care may attend until 4:45 pm.

In grades 7 - 12 there will be a variety of Afternoon courses until 3:10 pm which will be attended by all classes and grade levels. Cohorts will not be maintained. Students in grades 7 - 9 who have been registered for Extended care may attend until 4:45 pm.

.....

Afternoon Program starts after Labor Day

The official Afternoon classes for grades 1 - 12 will begin on Tuesday, September 7, 2021. You will receive information on the courses offered and how to enroll online. If your students will stay until 3:10 pm from the first day of school and before the Afternoon program starts, please register them in the following form:

> [Supervised afternoons until 3.10 pm \(from the first day of school until Labor Day\)](#)

Unterrichtsräume

Alle Kindergartenräume, Unterrichtsräume inklusive Fachräume werden weiterhin nur durch die Außentüren betreten, alle Sitzplätze haben einen Abstand von mindestens 3 Fuß, in jedem Raum sind elektrische Luftreiniger und es

Classrooms

All preschool rooms, classrooms including subject rooms will continue to be accessed only through their exterior doors, all seating is at least 3 feet apart, electric air purifiers will be in every room, and the wearing of masks is

gilt Maskenpflicht. Schülerinnen und Schüler dürfen das Innere des Schulgebäudes nur betreten, um zur Toilette zu gehen.

Bitte sehen Sie sich diesen [Raumverteilungsplan](#) gemeinsam mit Ihrem Kind an, damit es weiß, wo sein Klassenzimmer zu finden ist. Vielen Dank!

> **Klassen 1 bis 4:** [Klassenzimmer-Zuweisung](#)

> **Klassen 5 bis 12:** [Klassenzimmer-Zuweisung](#)

Alles wird auch vor Ort beschildert sein und wir stehen natürlich in den ersten Schultagen parat, um den Schüler*Innen bei der morgendlichen Ankunft zu helfen ihren Raum zu finden.

mandatory. Students may enter the interior of the school building only to go to the restroom.

Please review these [classroom overview maps](#) with your child so they know where to find their classroom. Thank you!

> **Classes 1 to 4:** [Classroom assignment](#)

> **Classes 5 to 12:** [Classroom assignment](#)

There will be directional signs on site and we will of course be on hand during the first few days of school to help students find their room when they arrive in the morning.

Bringen und Holen mit dem Auto

Drop-Off & Pick-Up

ABSETZEN vor Unterrichtsbeginn:

Wenn Sie Ihr Kind morgens bringen, parken **Kindergarten- und SES-Eltern** bitte auf den ausgewiesenen Zonen des Parkplatzes und bringen Ihr Kind dann zur Außentür des Gruppenraums bzw. Klassenzimmers.

Wenn Sie Schüler*Innen der **Klassen 1 bis 4** absetzen, fahren Sie bitte auf den Bereich hinter dem SES-Parkplatz und halten kurz an, damit Ihr Kind zügig und sicher aussteigen kann.

Wenn Sie Schüler*Innen der **Klassen 5 bis 12** absetzen, tun Sie dies bitte auf dem Parkplatz vor der Schulbusgarage.

.....

ABHOLEN:

Abholen von Kindergartenkindern:

Unabhängig von Ihrer Abholzeit parken Sie bitte in den ausgewiesenen Kindergartenparkbuchten und holen Ihr Kind über die Treppe aus den Gruppenräumen ab. Sie können auf dem Parkplatz am unteren Ende der Treppe zum Kindertenspielfeld parken.

Abholen von KLASSEN SES bis 4 um 15:10 Uhr:

Morning DROP-OFF:

When bringing your child in the morning, **Preschool and SEL** parents please park in the assigned areas and take your child to the outside door of their classroom.

If you drop off students in **grades 1 through 4**, please pull up to the area beyond the newly assigned SES parking area and stop for a quick minute to just let your child hop out of the car and keep on moving.

If you drop off students of **grades 5 through 12** please do so in the parking lot in front of the school bus garage.

.....

PICK-UP:

Preschool Pick-up:

Regardless of your pick-up time, please park in a designated preschool spot and pick up your child from classrooms via the stairs. You may park in the lot at the bottom of the stairs to the preschool playground.

GRADES SEL – 4 Pick-up at 3:10 pm:

- 1) Holen Sie Ihre Kinder ab, indem Sie in einem der ausgewiesenen Bereiche für den Kindergarten und die Klassen SES bis 4 parken.
- 2) Bitte gehen Sie zu Fuß zum Gebäude der Grundschule, wo sich die Lehrkräfte mit den Schüler/inne/n der einzelnen Klassenstufen aufhalten. Sie können Ihr Kind in diesem Bereich abholen. Überqueren Sie den Parkplatz nur über den Zebrastreifen, an denen ein/e Mitarbeiter/in anwesend ist.
- 3) Sollte kein Parkplatz zur Verfügung stehen, fahren Sie bitte über den Parkplatz der Unterstufe oder den Parkplatz der Klassen 5 bis 12 noch einmal zurück. Parkplätze werden nach und nach frei werden und unser Personal wird sicherstellen, dass Sie ein- und ausparken können.

Abholen von KLASSEN 5 bis 12

Je nach Stundenplan um 13:45 Uhr, um 15:15 Uhr oder um 16:50 Uhr

1. Sie können Ihr Kind vor dem Busparkplatz oder in der Nähe der Treppe zum oberen Parkplatz abholen.
2. Andernfalls parken Sie bitte auf einem der ausgewiesenen Plätze und lassen Ihr Kind zu Ihrem Auto kommen. Unser Personal wird Ihnen beim Ein- und Ausparken behilflich sein. Wenn keine Parkplätze verfügbar sind, fahren Sie bitte eine Schleife.

- 1) Pick-up your children by parking in any of the designated areas for preschool and SEL-4th grade.
- 2) Please proceed on foot toward the Elementary School building where faculty will be with students per grade level. You may pick up your child in that area. Only cross the parking lot at the crosswalks, where we will have a staff person.
- 3) Should no parking spot be available, please re-loop the Lower School parking lot or the 5th-12th grade parking lot. Parking spots will open up, and staff will guide you in and out of parking.

GRADES 5-12 depending on the class schedule at 1:45 pm, 3:15 pm or 4:50 pm,

1. You may pick up your child in front of the school bus garage or in the vicinity of the stairs coming from the main entrance area.
2. Otherwise, please park in one of the designated spots and have your child find your car (texting location to child is encouraged). Staff will be on hand to guide you in and out of parking spots. If no spots are available, please re-loop.

Lower Parking Lot



PLEASE NOTE: Always STOP at each STOP sign at crosswalks.
School Buses always have the right of way.

Schulbus

Die Ankunftszeit aller GISW Schulbusse an der Schule am Morgen ist **8:00 Uhr**. Die Abfahrtszeiten am Nachmittag sind montags bis freitags **15.20 Uhr und 16:55 Uhr**.

Den ab Donnerstag, den 19. August 2021 gültigen Schulbus-Fahrplan sehen Sie auf unserer GISW Website unter [SCHULLEBEN > Bus > Busrouten](#)

School Bus

All GISW school buses arrive at the school at **8:00 am**. Afternoon departure times are **3:20pm and 4:55pm** every day, Monday through Friday.

You can see the school bus schedule in effect as of Thursday, August 19, 2021 on our GISW website at [CAMPUS LIFE > Bus > Busroutes](#)

Mittagessen

Im Kindergarten wird für alle, die sich für einen Lunch-Pass angemeldet haben, ab dem ersten Tag in der Cafeteria täglich warm gekocht. Die Kinder essen gemeinsam, je nach Wetterlage, im Gruppenraum oder im Freien.

.....
SES BIS 12. KLASSE:

Alle, die für die ersten Wochen bis zu den Herbstferien Lunch-Tüten bestellt haben, werden das Schuljahr mit Lunch-Tüten beginnen, allerdings bemühen wir uns zurzeit, kreative Lösungen zu finden, um bereits vor den Herbstferien auf ein warmes Mittagessen für alle umzusteigen. Es werden voraussichtlich bald freiwillige geimpfte Helfer*Innen in der Cafeteria gebraucht. Diese müssen vor jedem Einsatz einen negatives Covid-Testergebnis vorlegen. Weitere Informationen und ein Aufruf folgen.

Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule (Klassen SES bis 4) werden in den Pausen in ihren Kohorten im Freien essen und sich auch nach dem Essen mit Maske in speziell eingeteilten nach Kohorten getrennten Bereichen des Schulgeländes aufhalten. Bei schlechtem Wetter wird im Klassenraum gegessen.

Die gleiche Regelung gilt für **Klassen 5 und 6.**

Die Schüler*Innen der Klassen 7 bis 12 werden in den Pausen in ihren Kohorten in speziell eingeteilten Bereichen des Schulgeländes essen. Nach dem Essen dürfen sich besonders die geimpften Schüler*Innen frei auf dem Schulgelände bewegen. Im Freien gibt es keine Maskenpflicht.

Die Schule stellt Pausenaufsichten und erwartet von allen, dass sie sich verantwortungsbewusst benehmen.

Lunch

For our preschoolers, hot meals are prepared daily in the cafeteria for all those who have registered for a lunch pass, starting on the first day. The children eat as a group, depending on the weather, in their room or outside.

.....
SEL THROUGH GRADE 12:

Everyone who ordered lunch bags for the first few weeks until fall break will start the school year with lunch bags, however, we are currently trying to find creative solutions to switch to a hot lunch for everyone before fall break. Vaccinated volunteers for the cafeteria will likely be needed soon. These volunteers will be required to provide a negative Covid test result prior to each assignment. More information and a call for volunteers will follow.

Elementary students (grades SEL through 4) will eat outside in their cohorts during recess and will also be in designated areas of the school grounds in their cohort with masks after eating. In the event of inclement weather, meals will be eaten in the classroom.

The same rule applies to **grades 5 and 6.**

Students in grades 7 through 12 will eat in their cohorts in specially designated areas of the school grounds during recess. After the meal, especially the vaccinated students are allowed to move freely on the school grounds. There is no mask requirement outdoors for this age group.

The school provides supervision during recess and expects everyone to behave responsibly.

VOR DEM ERSTEN SCHULTAG:

Von Kindergarten bis 12. Klasse sammelt Frau Wagner unter mail@giswashington.org von ALLEN diese drei Dokumente ein:

1. elektronisch unterschriebenes Gesundheitsformular

2. elektronisch unterschriebene Verzichtserklärung

3. Notfall-Formular (pro Kind bitte eins dieser beiden Formulare ausfüllen und einreichen. Da sie im Notfall mit amerikanischem medizinischem Fachpersonal geteilt werden müssen, gibt es diese beiden Formulare NUR auf Englisch):

3a. Kindergarten-Notfallformular (zwei Seiten)

3b. SES bis Klasse 12: Notfallformular (nur Englisch)

TESTEN FÜR SCHÜLER*INNEN, LEHRKRÄFTE UND MITARBEITER*INNEN:

Alle müssen sich innerhalb von 72 Stunden vor dem ersten Erscheinen an der Schule hier in der Umgebung (MD, VA oder DC) testen lassen. Zum Schutze aller ist dies Voraussetzung, um das Schulgebäude betreten zu dürfen. Alle Arten von COVID-19-Tests sind zulässig.

Die GISW bietet an den folgenden Tagen in der Cafeteria COVID-19-Tests an:

Für Schüler*Innen der Schuleingangsstufe (SES) und 2. bis 12. Klassen (erster Schultag am 19.

August) sowie Lehrkräfte und Mitarbeiter:

Montag, 16. August 2021, 14:00 bis 18:00 Uhr

Dienstag, 17. August 2021, 14:00 bis 18:00 Uhr

Für Kindergartenkinder sowie Schüler*Innen der 1. Klasse (erster Schultag am 23. August):

Freitag, 20. August 2021, 14:00 bis 18:00 Uhr

Bitte hier anmelden: [ANMELDUNG ZUM TEST](#)

Wenn Sie sich woanders testen lassen senden Sie das Test-Resultat bitte vor dem ersten Schultag an nurse@giswashington.org bzw. geben Sie es Ihrem Kind/Ihren Kindern als Ausdruck am ersten Schultag mit.

BEFORE THE FIRST DAY OF SCHOOL:

For Preschool through 12th grade, Ms. Wagner collects these three documents from ALL at mail@giswashington.org:

1. **Electronically signed health form**
2. **Electronically signed waiver**

3. Emergency form (per child, please complete and submit one of these two forms. Because they must be shared with U.S. medical professionals in the event of an emergency, these two forms are in English ONLY):

3a. **Preschool Emergency Form** (two pages)

3b. **SEL through Grade 12: Emergency Form** (English only)

TESTING FOR STUDENTS, TEACHERS AND STAFF:

Everyone must be tested in the area (MD, VA or DC) within 72 hours prior to their first day at school. For everyone's protection, this is a requirement to be permitted into school buildings. All types of COVID-19 testing are accepted by GISW.

GISW will offer COVID-19 testing in the cafeteria on the following days:

For students in School Entrance School (SES) and 2nd through 12th grades (first day of school on August 19), as well as faculty and staff:

Monday, August 16, 2021, 2 pm to 6 pm

Tuesday, August 17, 2021, 2 pm to 6 pm

For preschoolers and 1st grade students (first day of school on August 23):

Friday, August 20, 2021, 2 pm to 6 pm

Please register here: [TEST REGISTRATION](#)

If you are testing elsewhere, please send the test result to nurse@giswashington.org before the first day of school and/or have your child(ren) bring a printout of the result on the first day of school.

WÖCHENTLICHE FREIWILLIGE COVID-TESTS

Wir sind dabei für alle ein regelmäßiges Testen an der Schule zu ermöglichen. Weitere Details folgen.

MASKEN

In allen Gebäuden besteht Maskenpflicht.

ABSTAND

In den Klassenräumen sitzen alle Schüler*Innen der SES bis 12. Klasse mindestens 3 Fuß voneinander entfernt. Im Kindergarten kann ein Mindestabstand von 3 Fuß nicht immer eingehalten werden.

HÄNDEWASCHEN

Wir ermutigen Schüler*Innen, Lehrkräfte und Verwaltungsangestellte ihre Hände häufig zu waschen und zu desinfizieren.

KOHORTEN

Die nicht-geimpften Jüngeren liegen uns besonders am Herzen und halten sie deshalb in jahrgangsübergreifenden Kohorten voneinander getrennt. Dies gilt für alle bis einschließlich Klasse 6.

Die Schüler*Innen von der 7. bis 12. Klasse dürfen sich in der Pause nach dem jahrgangsübergreifenden gemeinsamen Essen frei bewegen und sich im Freien auch ohne Maske aufhalten.

TÄGLICHES GESUNDHEITSFORMULAR

Das tägliche Gesundheitsformular ist eine der vielen Vorsichtsmaßnahmen, die eingerichtet wurden, um das Ansteckungsrisiko mit COVID-19 innerhalb der Schulgemeinschaft zu verringern. Um dies weiterhin täglich im Blick zu haben, bitten wir Sie alle weiterhin, unser tägliches Gesundheitsformulars sehr gewissenhaft und verantwortlich auszufüllen:

1. Bitte reichen Sie das Formular bis 7:30 Uhr ein.
2. Füllen Sie das Gesundheitsformular auch aus, wenn ihr Kind an dem Tag NICHT auf dem Campus sein wird.

WEEKLY VOLUNTARY COVID TESTING

We are in the process of arranging for providing regular testing at the school on a voluntary basis for everyone. More details to follow.

MASKS

Masks are required to be worn in all buildings.

DISTANCE

In classrooms, all seats in SEL through 12th grade are at least 3 feet apart. At the preschool, a minimum distance of 3 feet cannot always be maintained.

HAND WASHING

We encourage students, teachers, and staff to wash and sanitize their hands frequently.

COHORTS

We are particularly concerned about the unvaccinated younger children and therefore keep them separated from each other in cohorts in their grade level. This applies to everyone up to and including grade 6.

Students from grade 7 to 12 will eat their lunch in the outdoor area that is assigned to their grade level. After finishing their meal they are allowed to move freely outdoors for the remainder of the recess without a mask.

DAILY HEALTH TRACKER

The daily health tracker is one of many efforts being made to continue to mitigate possible exposure to COVID-19 within the school community.

To enable us to continue with our mitigation efforts, please carefully and responsibly fill in the Health Tracker on a daily basis:

1. Submit the tracker by 7:30 am.
2. Complete the Health Tracker, even if your child will NOT be on campus for the day.
3. Complete the tracker with accurate information:

3. Füllen Sie das Gesundheitsformular mit genauen Informationen aus:
- Der Nachname wird vor dem Vornamen eingegeben.
 - Achten Sie bitte darauf, dass die richtige Klasse angegeben wurde.

- Last name is entered first, then first name.
- Confirm the correct class has been selected.

Bestätigen Sie, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt:

Alter 2 bis 10 Jahre:

97°F bis 100°F bzw. 36,1°C bis 37,8°C

Alter 11 Jahre und darüber:

96,6°F bis 99,7°F bzw. 35,9°C bis 37,6°C

Confirm the temperature is within normal range

Age 3-10: 97.0 – 100 F / 36.1 – 37.8 C

Age 11 and above: 96.6 – 99.7 F / 35.9 – 37.6 C

Wir bedanken uns sehr herzlich für Ihre Unterstützung und freuen uns auf Ihre Kinder!
Many thanks for your support. We look forward to having your children at school!

